

义乌方言研究

方松熹 著

1999·9—2000·6

义乌方言研究

方松熹 著

浙江省新闻出版局

浙内图准字 2000—028

舟山市经纬文印中心
核工业南京华宁绘印厂印刷

2000年5月第一版 第一次印刷

开本 32K 850×1164 14印章 364千字

印数:1000册 工本费 28.00元

研究义鸟方言
弘扬义鸟文化

王辉忠

一九九〇.十一.

浙江海洋学院党委书记

方言研究有助于
人文社会科学和精
神文明建设

祝贺

方松熹先生专著
义乌方言研究出版

许宝华

二〇〇〇年四月

复旦大学中文系教授博士生导师



一九九七年五月在加拿大北美洲汉语言学国际
研讨会上作学术报告



1997年5月与加拿大维多利亚大学校长合影

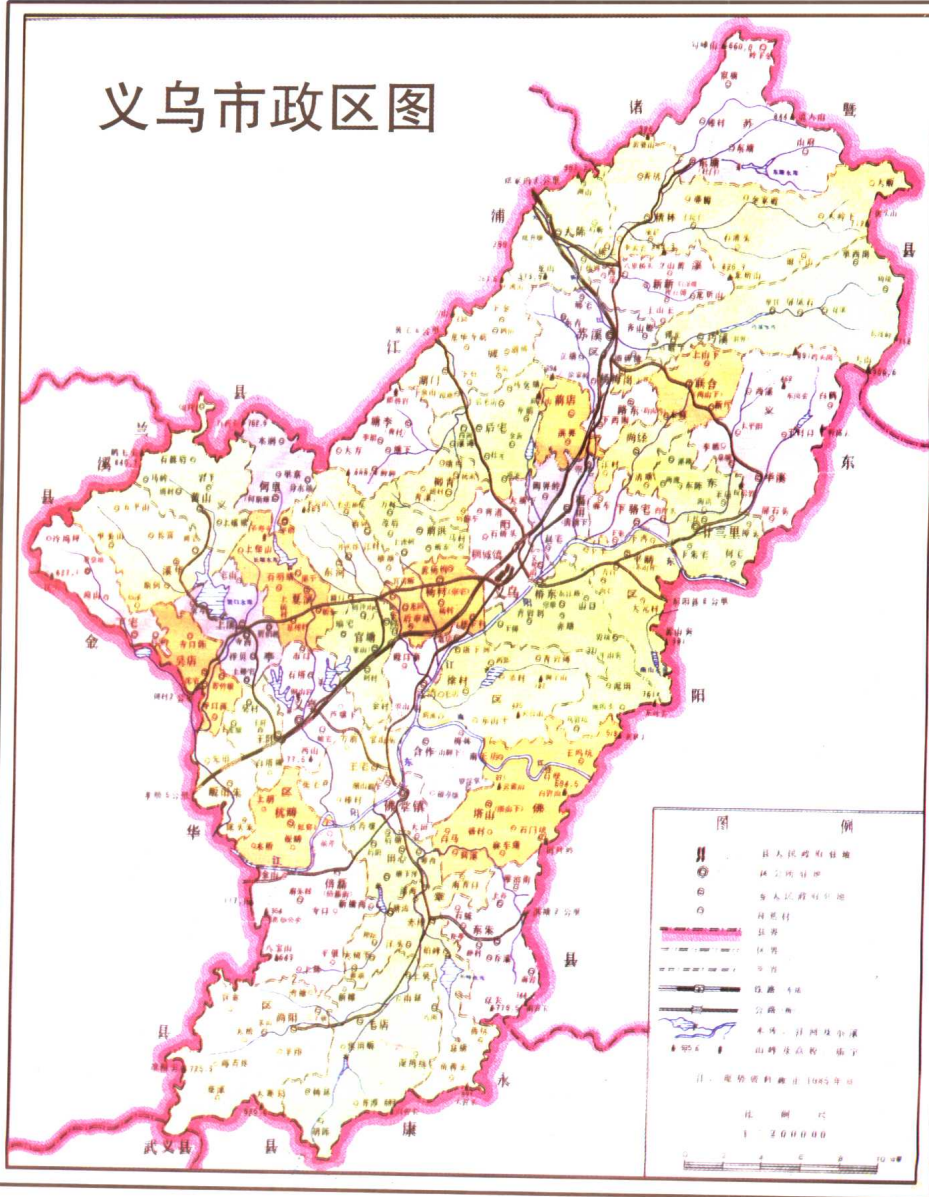


1997年6月在美国纽约与儿孙们在一起

大利亚、香港等专家教授一起讨论学术报告
在全国方言学会年会上与美国、法国、日本、澳



义乌市政区图



序

方言学是汉语语言学的一门重要学科。

方松熹同志几十年来孜孜不倦地从事汉语教学和方言研究，收获甚丰，尤其是在舟山方言和义乌方言的研究方面取得了令人瞩目的成就，作出了开创性的贡献。

1993年出版了《舟山方言研究》。这本专著是国家“七五”社会科学重点项目《汉语方言重点调查》之一。全书30万字，对舟山方言的分布、语音、词汇、语法等作了全面系统的描写和分析研究，具有较高的学术水平，在国内外都有影响。

1994年出版了《汉语研究拾零》。这是作者几十年来发表的论文选集。所收的20篇论文，篇篇都是发前人所未发，具有开创意义的。如发表于《中国语文》杂志的《浙江义乌方言里的n化韵》一文，则为第一次系统地揭示了鲜为人知的义乌方言n化韵的语音结构规律及其语义和语法的功用。

新千年伊始之春，又喜见新著《义乌方言研究》问世。这是一本方言力作，是作者为故乡义乌市撰写的。本地人研究本地方言，有得天独厚之利，加之出自高手笔，其质量水平自不待言。这里要说一说的是：作者为写此著，足迹遍布义乌城乡各地，无论是严寒还是酷暑也不辍笔。反复推敲，数易手稿，可谓字字句句渗透着心血汗水，张张页页凝结着对故乡的绵绵情意。

方言是语言的地方分支，方言研究有语言学的意义。方言也是地方文化，方言研究也有文化学的意义。《义乌方言研究》的出版，为义乌市新添了一座乡土文化建筑，给城市文明形象增光加彩；为义乌市各级各类教育部门编写教材和地方文学、地方曲艺、地方民

俗等方面的研究与创作,提供了翔实的方言材料;也为几十万义乌读者送去了一份丰盛的乡土文化餐点。此书于作者爱乡爱国思想情操的陶冶也不无关系。当然《义乌方言研究》的出版也为方言学研究、现代汉语规范研究、古代汉语史研究、理论语言学研究以及文化、历史等领域的研究,提供了重要的方言语料。

方松熹同志曾两度(1964—1966、1980—)参加浙江省方言调查研究组,无论是在分工下乡调查方言,还是在合作撰写《浙江吴语分区》《浙江方言简志》《浙江方言词》等书稿,都是兢兢业业、任劳任怨,是一位得力的合作伙伴,为同仁们所称道。

在《义乌方言研究》出版之际,忝为方言研究工作者,欣然写下上面这些话以表示祝贺和钦仰之忱。

傅国通

2000年3月

说 明

一、此书是义乌有史以来第一次系统地科学地记载了义乌话里的语音、方言字、词汇、语法和义乌方言特点等内容，且用国际音标记音，用普通话作注解，所以此书的使用范围较为广泛。①可以作为研究义乌历史、文化；教师、学生教学普通话；外国人学习义乌话、了解义乌情况的重要参考书。②可以供大家作为字典、辞典来查阅。③可以作为语言工作者研究古汉语、汉语音韵学、汉语规范化的重要参考资料。④可以为百年乃至千年以后的子孙后代研究义乌话提供系统的翔实的历史性语料。⑤可以作为赠给国外亲朋好友的最佳礼品。因此，此书既有实用价值、学术价值，也有收藏价值。

二、知己知彼才能百战百胜。语文教师教学普通话也应如此。如果一个语文教师既懂普通话规律，又懂方言规律，并能运用义乌话与普通话的对应规律来指导学生，那么学生就能举一反三，事半功倍地学好普通话。如义乌话里有个[优 iəw]韵，如“九救丘求牛休油友右幼”等一大批字，都念这个韵。可是这些字在普通话里读[iou(iu)]韵。这就是一条对应规律。老师只要告诉学生，把义乌话里念[优 iəw]的字，都念成[iou]韵，就可以让学生掌握这一大批字的普通话读音，而不用一个一个死记了。有心者可以在本书里找到许多这样的规律。

三、学生写作文时常常会出现许多语法错误，其中有些错误是由于受方言影响而产生的。如果语文教师能给学生讲清哪些是普通话语法，哪些是方言语法，两者之间有什么差异，那么学生就可以少写这种错误句子。本书“义乌方言语法”一章就是讲这些道理

的。它可以帮助师生更好地掌握普通话语法,以利提高语言教学质量和学生的写作水平。

四、如果义乌人要用义乌话来写诗词、相声、戏曲等文娱节目,需要押韵,那么你可以在本书“义乌方言同音字汇”一章里找到你要用的韵,在这个韵里有许多同韵字供你选择,使你的文艺作品更有韵味,更具修辞效果。

五、义乌话里有很多有音有义而写不出的字。如果你需要用这种字,可以到本书第二章“义乌方言字”里去找。这一章共介绍了二百多个义乌方言字,每个字都有注音、释义和举例,供你选用,在词汇一章里还有许多方言字供你参考。

六、“国际音标”是世界各国通用的记音符号体系。用它来记义乌话语音有利于国内外文化交流。国内外朋友如果要学习义乌话,就可以借助书中的国际音标来学,十分方便。也许本地人认为国际音看不懂。其实它就是表示义乌人说话的声音符号,你说什么它就读什么,人人都会读这些国际音标。如你说:今日:今天[tɕiən₃₃nai₃₁₁ |³³⁴],“今日”是义乌方言词,“[tɕiən₃₃ |nai₃₁₁ |³³⁴]”是义乌人说“今日”的声音,也就是前面这几个国际音标的读音。

总之,国际音标并不深奥难懂。书中的所有音标义乌人都会说,只是不认识这些字母罢了。如果你有兴趣,可以利用义乌话来学习国际音标,很快就能学会。

方丹

1999年9月9日

目 录

序

说明

义乌县政区地图

第壹章	导论	(1)
一	义乌方言的调查研究	(1)
二	义乌地理历史人口概况	(2)
三	义乌方言内部差异	(4)
四	音标符号	(11)
第贰章	义乌方言字	(15)
第叁章	义乌方言词汇	(33)
一	天文	(35)
二	地理	(38)
三	时令、时间	(43)
四	农事	(47)
五	植物	(52)
六	动物	(61)
七	房屋、器具	(69)
八	人品	(80)
九	亲属	(86)
十	身体	(91)
十一	病痛、医疗	(99)
十二	衣服、穿戴	(104)
十三	饮食	(110)

十四	红白大事	(117)
十五	迷信	(120)
十六	讼事	(123)
十七	日常生活	(124)
十八	交际	(128)
十九	商业	(130)
二十	文化、教育	(137)
二十一	游戏	(143)
二十二	动作	(146)
二十三	位置	(154)
二十四	代词	(158)
二十五	形容词	(160)
二十六	副词	(168)
二十七	次动词	(172)
二十八	数量词	(174)
二十九	其他虚词	(179)
三十	儿尾词等	(181)
第四章	义乌方言熟语	(192)
一	惯用语	(192)
一	动物	(61)
七	房屋、器具	(69)
八	人品	(80)
九	亲属	(86)
十	身体	(91)
十一	病痛、医疗	(99)
十二	衣服、穿戴	(104)
十三	饮食	(110)

二	韵母分析	(275)
三	声调分析	(281)
四	声韵调配合规律	(284)
五	两字组连读变调	(296)
六	三字组连读变调	(312)
第柒章	义乌方言同音字汇	(341)
第捌章	义乌方言特点	(383)
一	语音特点	(383)
二	词汇特点	(401)
三	语法特点(略)	(215)
后记		
二十五	形容词	(160)
二十六	副词	(168)
二十七	次动词	(172)
二十八	数量词	(174)
二十九	其他虚词	(179)
三十	儿尾词等	(181)
第肆章	义乌方言熟语	(192)
一	惯用语	(192)
一	动物	(61)
六	房屋、器具	(69)
七	人品	(80)
八	亲属	(86)
九	身体	(91)
十	病痛、医疗	(99)
十一	衣服、穿戴	(104)
十二	饮食	(110)
十三		

第壹章 导 论

一 义乌方言的调查研究

义乌方言是取之不尽的语言宝库。可是过去很少有人研究，只有在旧《县志》中简单地记载了义乌方言的语音音系和部分词语，且不是用现代化的科学符号记述，因此了解的人并不多。

1964年浙江省教育厅成立了“方言调查组”，着手对全省七十余县、市的方言进行普查。我有幸参加方言调查组的工作，并于1965年调查了义乌方言。这次调查历时二十余日，比较系统地调查了该方言的语音、词汇、语法。当时的主要发音合作者是童咏铭先生。他那时33岁，世居义乌稠城镇，从小讲义乌话，是中学教师。第二位发音合作者是陈寿南先生，当时52岁，世居义乌城关，从小讲义乌话。主要音系校对人是于心佐先生。当时他61岁，从小讲义乌话，是义乌中学的语文教研组长，有较好的语音知识。还有黄昌葆、金允烈两位同志也参加了校对。他们仔细地校对了音系，解决了一些疑难问题，使音系反映得更为准确。但由于历史的原因，调查成果一直未能问世。

众所周知的灾难过去之后，春风吹醒了中华大地，给人们带来了希望。1985年我们终于出版了《浙江吴语的分区》，1992年又出版了《浙江方言词》。在这两本书中，虽然反映了义乌方言的语音和

部分词语,但也无法反映义乌方言的全貌。近年来,我在《中国语文》、《吴语论丛》、《浙江语言学会年刊》、《舟山师专学报》等刊物上,陆续发表了有关义乌方言的文章,对该方言的特点作了专题性的介绍,但也不全面系统。

1986年义乌重修《县志》,邀我撰写《义乌县志·方言志》。这为我调查义乌全县的方言提供了极好的机会。在这期间,我曾三次回义乌调查核实,做了大量的工作。这时的主要发音合作人是孟希伦先生。他当时60多岁,世居义乌城内,从小讲义乌话,方言纯真,是较为理想的发音合作者。此外还有金元茂、季鸿业、何维权等21位干部群众参加了发音核对。他们反映18个乡、21个村镇的义乌方言现状,使记音材料更为全面可靠。这些调查,既拓宽了调查范围,又加深了对义乌方言的整体认识,为撰写方言志积累了非常丰富的语言资料。可惜,由于篇幅限制,编者对方言稿作了大量的删节,将许多有重要研究价值的方言内容都删去了。因此新《县志》中的义乌方言资料也少得可怜,根本无法反映义乌方言的全貌。

义乌方言既复杂又丰富,对研究古代汉语、汉语发展史、汉语音韵学都有重要参考价值;对促进汉语的规范化、提高语文教学质量、加速义乌的四化建设、扩大义乌的影响也有积极意义。因此,自我退休之后便下决心以有生之年,将义乌方言的研究成果整理成文,奉献给我养我的故乡,也为子孙后代研究汉语、发展汉语言学提供翔实而又可靠的义乌方言资料。

二 义乌地理历史人口概况

义乌县位于浙江中部,东经 $119^{\circ}49'$ ~ $120^{\circ}17'$,北纬 $29^{\circ}02'113''$ ~ $29^{\circ}33'40''$ 。东临东阳,南连永康、武义,西靠金华、兰溪,北接诸暨、浦江。县境东、南、北三面群山环抱,山脉呈东北~西南走向,南北长58.18公里,东西宽44.41公里,总面积为1102.807平方